

**Adriana Senatore**, già professore ordinario di Lingua e letteratura romena all'Università degli Studi di Bari "Aldo Moro", ha collaborato con riviste italiane e straniere e ha pubblicato varie monografie, tutte edita da Cacucci Editore – Bari, tra le quali *Ion Budai-Deleanu. Interessi linguistici e impegno letterario* (2006); *Ion Heliade Rădulescu. Azione culturale. Creazione artistica. Ricerca linguistica* (2011); *Miron Costin. Cronista e poeta di un'epoca buia* (2019). Per lo stesso editore ha curato la prima traduzione integrale del poema eroicomico di Ion Budai-Deleanu *La Zingareide, o l'Accampamento degli Zingari* (2015).

**Celestina Fanella**, già lettrice di lingua romena e ricercatrice all'Università degli Studi di Udine, ha svolto un'intensa attività di traduzione, ha pubblicato il volume *L'altra Europa. Percorsi narrativi romeni tra Otto e Novecento* (Edizioni dell'Orso, 2005) e curato, per l'editrice UTET, le voci di letteratura romena del *Grande Dizionario Enciclopedico* (1984-1991), del *Dizionario dei capolavori* (1987), del *Dizionario dei personaggi* (2000) e, per Einaudi, le sintesi di teatro romeno della *Storia del teatro moderno e contemporaneo* (2003).

ISBN 978-88-6611-985-2



€ 28,00



Ion Luca Caragiale

## RACCONTI E SCHIZZI

Cura e introduzione di  
**Adriana Senatore**



CACUCCI  EDITORE  
BARI

Commediografo, drammaturgo e prosatore, Ion Luca Caragiale (1852-1912) è uno dei classici della letteratura romena della seconda metà del XIX secolo. Autore di quattro commedie (*Una notte tempestosa*, *Una lettera smarrita*, *Il signor Leonida di fronte alla reazione*, *Cose di carnevale*) e di un dramma (*L'ingiustizia*), rappresentati al Teatro Nazionale di Bucarest oggi intitolato al suo nome, fu definito da Eugène Ionesco, suo grande estimatore, «probabilmente, il più grande degli autori drammatici sconosciuti».

Pubblicò sulle pagine di riviste dell'epoca e raccolse in varie sillogi una gran mole di racconti e bozzetti, vere e proprie istantanee di una realtà frammentata e frammentaria, ove agiscono, si oppongono, si scontrano figure a prima vista improbabili, ma, in ultima analisi, espressione e incarnazione totalizzante dell'uomo e della sua natura. La prosa di Caragiale offre uno spaccato a tutto tondo della società romena degli ultimi decenni dell'Ottocento e dei primi anni del Novecento, ricreati e delineati da un'angolazione satirica e mordace, nella quale, tuttavia, il comico è frammisto al tragico, il riso è spesso interrotto dal pianto.

Ion Luca Caragiale

# RACCONTI E SCHIZZI

Cura e introduzione di  
**Adriana Senatore**

Traduzioni di  
**Adriana Senatore e Celestina Fanella**

CACUCCI  EDITORE  
BARI

---

PROPRIETÀ LETTERARIA RISERVATA

---

© 2021 Cacucci Editore – Bari

Via Nicolai, 39 – 70122 Bari – Tel. 080/5214220

<http://www.cacuccieditore.it> e-mail: [info@cacucci.it](mailto:info@cacucci.it)

Ai sensi della legge sui diritti d'Autore e del codice civile è vietata la riproduzione di questo libro o di parte di esso con qualsiasi mezzo, elettronico, meccanico, per mezzo di fotocopie, microfilms, registrazioni o altro, senza il consenso dell'autore e dell'editore.

# Indice

Un autore ‘scomodo’: Ion Luca Caragiale	VII
Un cero pasquale	1
Peccato...	17
Alla locanda di Mânjoală	49
Il cavallo del diavolo	59
In tempo di guerra	69
<i>Kir</i> Ianulea	87
Uomo fortunato!	115
Due biglietti vincenti	121
Cerco casa...	137
<i>High-life</i>	141
Atmosfera tesa	147
A Pasqua	153
Un insegnante stupido	159
L’ispezione	165
Bùbico...	175
Il signor Goe...	181
Luna di miele	187
Il riposo festivo	195
L’orribile suicidio di Via della Fedeltà	203
Variazioni su tema	213
Gran caldo	219
25 minuti...	225
Verbale	231